

Ruf und Rettung zu JHWH

a:Vaters Friede

מְזִמּוֹר	לְדוֹר	בְּכִרְחוֹ	מִפְנֵי	אֲבִשְׁלוֹם	בְּנוֹ:
MiSMO 'R» „Psalm“ ~Gestutzter/~Edelfruchtender	LöDaWi 'D» zu* DaWi 'D ü:Befreunder	BöBhoRChO '» im ‚Entweichen ‚seinem‘ -	MiPöNe 'J» von „Angesichtern des“ -	ÄBhSchäLO 'M» ABhSchaLO 'M ü:Vater ist Friede 1	BöNO '» „Sohnes ‚seines‘ ~Verstehenden seines
מְזִמּוֹר ms	לְדוֹר na pk.pp	בְּכִרְחוֹ sf.3ms ka.if.cs pk.pp	מִפְנֵי mfp.cs pk.pp	אֲבִשְׁלוֹם na	בְּנוֹ sf.3ms ms.cs

יְהוָה	מָה	רַבּוֹ	צָרִי	רַבִּים	קָמִים	עָלִי:
JaHaWä 'H» „JHWH“ ü:Er wird {pi}	Ma,H-» was, -	RaBU '» waren viel sie mehrten sie	ZaRa 'J» „Bedrängende“ mich ~Umfelsende meine	RaBi 'M» „viele“ meisterhafte	QaMI 'M» „Aufständischseiende“ -	ÄLa 'J» „wider“ mich auf mir
הִיָּה hi/pi.ft.3ms	מָה pn.?	רַבּוֹ ka.pe.3p	צָרִי sf.1s mp.cs	רַבִּים aj,mp na.mp	קָמִים ka.pt.mp	עָלִי: sf.1s pk.pp

ü:Beedete {pl}, a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

ü:Aufwiegen, a:Wog auf er

רַבִּים	אֲמָרִים	לִנְפְשִׁי	אֵין	יְשׁוּעָתָה	לוֹ	בְּאֱלֹהִים	סֵלָה:
RaBi 'M» „viele“	ÖMöRI 'M» „sprechende“	LöNaPhSchl '» zu „Seele“ meiner	É 'N» keine	JöSchUÄ 'TaH» „Rettung“	LO '» zu ‚ihm‘	Bhe,°LoHI 'M» in „ÄLoHI 'M“ 1	Sä 'LaH» Sä 'LaH* 2
רַבִּים aj,mp na.mp	אֲמָרִים ka.pt.mp	לִנְפְשִׁי sf.1s mfs.cs pk.pp	אֵין pk.av	יְשׁוּעָתָה pgH fs	לוֹ sf.3ms pk.pp	בְּאֱלֹהִים mp pk.pp	סֵלָה pk.ij

וְאֵתָה	יְהוָה	מָנָן	בְּעָדִי	כְּבוֹדִי	וּמְרִים	רֹאשִׁי:
WöÄTa 'H» und „AT“ du -	JaHaWä 'H» „JHWH“ ü:Er macht werden	MaGe 'N» „Umschützer“ -	BaÄDI '» bereichs* mir zugunsten mir	KöBhODI '» „Herrlichkeit“ meine Schwere meine	UMeRI 'M» und „Erhöhen machender“ -	Ro°Schl '» „Haupt“ meines -
וְאֵתָה pn.in.2ms pk.cj	הִיָּה hi/pi.ft.3ms	מָנָן mfs.cs	בְּעָדִי sf.1s pk.pp	כְּבוֹדִי sf.1s ms.cs	וּמְרִים hi.pt.ms.cs pk.cj	רֹאשִׁי sf.1s ms.cs

a:Wog auf er

אֲנִי	אֶל־יְהוָה	אֶקְרָא	וַיַּעֲנֵנִי	מִהָרָ	קִדְשׁוֹ	סֵלָה:
QOLI '» „Stimme“ meine -	ÄL-» zu -	ÄQRA '» „ich rufe“ ich lese ü:Er macht werden	WaJJaÄNe 'NI» und „er antwortete“ mir und er ~demütigte mich	MeHa 'R» vom „Berg“ des -	QoDScho '» „Heiligen“ „seines“ -	Sä 'LaH» Sä 'LaH ü:Aufwiegen 1
אֲנִי pn.in.1s	אֶל־ pk.pp	קִדְשׁוֹ hi/pi.ft.3ms	וַיַּעֲנֵנִי sf.1s ka.wft.3ms pk.cj	מִהָרָ ms.cs pk.pp	קִדְשׁוֹ sf.3ms ms.cs	סֵלָה pk.ij

ü:Er macht werden

אֲנִי	שְׁכַבְתִּי	וְאִשְׁנָה	הַקִּיצוֹתִי	כִּי	יְהוָה	יְסַמְכֵנִי:
ÄNI '» „ich“ -	SchäKha 'BhTI» lag ich -	Wa,°ISchä 'NaH» und „ich schlief“ -	HäQIZO 'TI» „machte erwachen ich“ -	KI '» „denn“ -	JaHaWä 'H» „JHWH“ 1	JiSMöKhe 'NI» „er stützt mich“ -
אֲנִי pn.in.1s	שְׁכַבְתִּי ka.pe.1s	וְאִשְׁנָה pgH ka.wft.1s pk.cj	הַקִּיצוֹתִי hi.pe.1s	כִּי pk.cj, ms	יְהוָה hi/pi.ft.3ms	יְסַמְכֵנִי: sf.1s ka.ft.3ms

לֹא־	אִירָא	מִרְבָּבוֹת	עַם	אֲשֶׁר	סָבִיב	שָׁתוּ	עָלִי:
Lo,°-» „nicht“ -	°IRa '» „ich fürchte“ -	MeRiBhöBho 'T» „von“ „Myriadenschaften“ des -	Ä 'M» „Volks“ -	ÄSchä 'R» welche -	SaBhi 'Bh» „kreisum“ -	Schä 'TU» setzten sie tranken sie	ÄLa 'J» „wider mich“ auf mir
לֹא־ pk.ng	יִרְאָה ka.ft.1s	מִן רַבָּבָה car.fp.cs pk.pp	עַם mfs	אֲשֶׁר pk.rl	סָבִיב pk.av, ms	שָׁתוּ ka.pe.3p	עָלִי: sf.1s pk.pp

קִוְיָה	יְהוָה	הוֹשִׁיעֵנִי	אֱלֹהֵי	כִּי־	הַכִּיתִּי	אֶת־	כָּל־	אֵיבִי	לְחִי
QUMa 'H» „erstehe“, -	JaHaWä 'H» „JHWH“ ü:Er macht werden	HOSchiÉ 'NI» „mache retten,“ mich -	ÄLoHa 'J» „ÄLoHI 'M“ meiner ü:Beedete {pl} 1	KI,°-» „denn“ -	HiKI 'Ta» „machtest schlagen du“ -	ÄT-» ÄT -	KoL-» „alle“ -	ÖjöBha 'J» „Feinde“ meine -	Lä 'Chi» „Backe“ ~Saftige
קִוְיָה ka.!.ms	הִיָּה hi/pi.ft.3ms	יִשַׁע נִי sf.1s hi.!.ms	אֱלֹהֵי sf.1s mp.cs	כִּי־ pk.cj, ms	נִכְחָה hi.pe.2ms	אֶת pk	כָּל־ [na].ms.cs	אֵיבִי [na].pt.mp.cs	לְחִי [na].fs

a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

שְׁנֵי	רָשָׁעִים	שְׁבַרְתִּי:
SchiNe 'J» „Zähne“ der -	RöSchä 'I 'M» „Frevler“ -	SchiBa 'RTa» „zerbrachst du“ kaufstest du
שְׁנֵי mfp.cs	רָשָׁעִים aj.mp	שְׁבַרְתִּי: pi.pe.2ms

ü:Er macht werden

ü:Aufwiegen, a:Wog auf er

לִיהוָה	תִּשְׁוַעָה	עַל־	עֲמֹךְ	בְּרַכְתָּךְ	סֵלָה:
LajaHaWä 'H» zu „JHWH“ 1	HajöSchUÄ 'H» die „Rettung“ -	ÄL-» „über/auf“ -	ÄMöKhä '» „Volk“, „deinem“ -	BhiRKhaTä 'Kha» „Segnung“, „deine“ -	Sä 'LaH» Sä 'LaH 2
לִיהוָה hi/pi.ft.3ms pk.pp	תִּשְׁוַעָה fs pk.at	עַל־ pk.pp	עֲמֹךְ sf.2ms mfs.cs	בְּרַכְתָּךְ fs.cs	סֵלָה pk.ij